

ДИРЕКТИВА 2009/54/ЕО НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА**от 18 юни 2009 година****относно експлоатацията и предлагането на пазара на натурални минерални води****(Преработена)****(текст от значение за ЕИП)**

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 95 от него,

като взеха предвид предложението на Комисията,

като взеха предвид становището на Европейския икономически и социален комитет ⁽¹⁾,

в съответствие с процедурата, предвидена в член 251 от Договора ⁽²⁾,

като имат предвид, че:

- (1) Директива 80/777/ЕИО на Съвета от 15 юли 1980 г. за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно експлоатацията и продажбата на натурални минерални води ⁽³⁾ е била неколкратно и съществено изменена ⁽⁴⁾. Тъй като предстои да бъдат внесени нови изменения, посочената директива следва да бъде преработена с цел постигане на яснота.
- (2) Законодателствата на държавите-членки определят натуралните минерални води. Тези законодателства определят условията, при които натуралните минерални води се признават за такива и регламентират условията за експлоатация на изворите. Освен това, те уреждат специфични правила за предлагането на пазара на въпросните води.
- (3) Различията между тези законодателства възпрепятстват свободното движение на натуралните минерални води, като създават неравни условия за конкуренция и следователно пряко засягат функционирането на вътрешния пазар.
- (4) В този конкретен случай премахването на тези бариери може да се постигне, както чрез задължението на всяка държава-членка да разреши предлагането на своя територия на натурални минерални води, признати за такива от всяка от останалите държави-членки, така и чрез определянето на общи правила, отнасящи се по-специално до микробиологичните изисквания, които

трябва да бъдат изпълнени и условията, при които трябва да се използват специфични наименования за някои минерални води.

- (5) Основните цели на всяка правна регламентация, отнасяща се до натуралните минерални води, следва да бъдат защитата на здравето на потребителите, предпазване на потребителите от въвеждане в заблуждение и гарантиране на честна търговия.
- (6) До сключването на споразумения за взаимно признаване на натуралните минерални води между Общността и трети страни, следва да се определят условията, при които до прилагане на тези споразумения, подобни продукти, внесени от трети страни, могат да се допускат в Общността като натурални минерални води.
- (7) Следва да се гарантира, че натуралните минерални води запазват на етапа на предлагане на пазара онези характеристики, които са им позволили да бъдат признати за такива. Поради това контейнерите, използвани за бутилиране следва да имат подходящо приспособление за затваряне.
- (8) Във връзка с етикетването натуралните минерални води са обект на общите правила, определени в Директива 2000/13/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 20 март 2000 г. за сближаване на законодателството на държавите-членки относно етикетването, представянето и рекламата на храните ⁽⁵⁾. Следователно, настоящата директива може да се ограничи до определянето на допълнения и дерогации, които следва да бъдат направени по отношение на тези общи правила.
- (9) Включването на информация за аналитичния състав на натуралната минерална вода следва да е задължително, за да се гарантира информираността на потребителите.
- (10) Мерките, необходими за прилагането на настоящата директива, следва да бъдат приети в съответствие с Решение 1999/468/ЕО на Съвета от 28 юни 1999 г. за установяване на условията и реда за упражняване на изпълнителните правомощия, предоставени на Комисията ⁽⁶⁾.

⁽¹⁾ ОВ С 162, 25.6.2008 г., стр. 87.

⁽²⁾ Становище на Европейския парламент от 23 септември 2008 г. (все още непубликувано в Официален вестник) и Решение на Съвета от 28 май 2009 г.

⁽³⁾ ОВ L 229, 30.8.1980 г., стр. 1.

⁽⁴⁾ Вж. Приложение IV, Част А.

⁽⁵⁾ ОВ L 109, 6.5.2000 г., стр. 29.

⁽⁶⁾ ОВ L 184, 17.7.1999 г., стр. 23.

- (11) По-специално на Комисията следва да бъде предоставено правомощието за приемане на границите за концентрация на съставките в натуралните минерални води, всички необходими разпоредби за означаване на високото съдържание на някои съставки върху етикетите, условията за употреба на обогатен с озон въздух за обработката на натурална минерална вода, информация за обработките на натурална минерална вода, методите за анализ за определяне на липсата на замърсяване на натуралните минерални води и процедурите за вземане на проби и методи за анализ, необходими за проверка на микробиологичните характеристики на натуралните минерални води. Тъй като тези мерки са от общ характер и са предназначени да изменят несъществени елементи на настоящата директива, включително чрез допълването ѝ, те трябва да бъдат приети в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, предвидена в член 5а от Решение 1999/468/ЕО.
- (12) Когато, поради императивни причини за спешност, сроковете, които обикновено са приложими в рамките на процедурата по регулиране с контрол, не могат да бъдат спазени, Комисията следва да може да приложи процедурата по спешност, предвидена в член 5а, параграф 6 от Решение 1999/468/ЕО за приемането на изменения на настоящата директива, необходими за гарантиране на защитата на общественото здраве.
- (13) Новите елементи, въведени в настоящата директива, се отнасят единствено до процедурите на комитет. Следователно не е необходимо те да бъдат транспонирани от държавите-членки.
- (14) Настоящата директива не следва да засяга задълженията на държавите-членки, свързани със сроковете за транспониране в националното право на директивите, посочени в приложение IV, част Б,

ПРИЕХА НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1

1. Настоящата директива се отнася до водите, извлечени от земята на държава-членка и признати от отговорния орган на тази държава-членка за натурални минерални води, които съответстват на разпоредбите на приложение I, раздел I.
2. Настоящата директива се отнася също до води, извлечени от земята на трета страна, внесени в Общността и признати за натурални минерални води от отговорния орган на държава-членка.

Водите, посочени в първа алинея, могат да бъдат така признати само ако отговорният орган в страната на извличането е удостоверил, че те съответстват на разпоредбите на приложение I, раздел I, и че са извършени редовни проверки за прилагането на разпоредбите на приложение II, точка 2.

Валидността на удостоверяването, посочено във втора алинея, не може да надхвърля период от пет години. Не е необходимо повторно да се извършва процедурата за признаване, посочена в първа алинея, ако удостоверяването е подновено преди края на посочения период.

3. Настоящата директива не се прилага за:

а) води, които са лекарствени продукти по смисъла на Директива 2001/83/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 6 ноември 2001 г. за утвърждаване на кодекс на Общността относно лекарствени продукти за хуманна употреба ⁽¹⁾,

б) натурални минерални води, използвани при източника за лечебни цели в термални или хидроминерални заведения.

4. Признаването, посочено в параграфи 1 и 2, се обосновава надлежно от отговорния орган на държавата-членка и официално се публикува.

5. Всяка държава-членка информира Комисията за случаите, в които посоченото в параграфи 1 и 2 признаване е било дадено или оттеглено. Списъкът с така признатите натурални минерални води се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Член 2

Държавите-членки вземат необходимите мерки, за да гарантират, че само водите, посочени в член 1, които съответстват на разпоредбите на настоящата директива, могат да бъдат предлагани на пазара като натурални минерални води.

Член 3

Изворите с натурални минерални води могат да бъдат експлоатирани и техните води бутилирани в съответствие с приложение II.

Член 4

1. Натуралната минерална вода, в състоянието си при източника, не може да бъде обект на никаква допълнителна обработка освен:

а) отделянето на нейните нестабилни елементи като желязни и серни съединения чрез филтрация или преливане, което може да е предшествано от окисляване, доколкото тази обработка не променя състава на водата по отношение на основните съставки, които придават свойствата ѝ;

⁽¹⁾ ОВ L 311, 28.11.2001 г., стр. 67.

б) отделянето на железни, магнезиеви и серни съединения, както и арсен от някои натурални минерални води чрез обработка с обогатен с озон въздух, доколкото такава обработка не променя състава на водата по отношение на основните съставки, които придават свойствата ѝ, и при условие че:

i) обработката отговаря на условията за употреба, които трябва да се определят от Комисията след консултация с Европейския орган за безопасност на храните, създаден с Регламент (ЕО) № 178/2002 на Европейския парламент и на Съвета от 28 януари 2002 г. за установяване на общите принципи и изисквания на законодателството в областта на храните, за създаване на Европейски орган за безопасност на храните и за определяне на процедури относно безопасността на храните ⁽¹⁾;

ii) за обработката са уведомени компетентните органи и те упражняват специален контрол върху нея;

в) отделянето на нежелателни съставки, различни от определените в букви а) или б), доколкото тази обработка не променя състава на водата по отношение на основните съставки, които придават свойствата ѝ, и при условие че:

i) обработката отговаря на условията за употреба, които трябва да се определят от Комисията след консултация с Европейския орган за безопасност на храните;

ii) за обработката са уведомени компетентните органи и те упражняват специален контрол върху нея;

г) пълната или частичната елиминация на освободен въглероден двуокис единствено чрез физични методи.

Мерките, посочени в буква б), подточка i) и буква в), подточка i), предназначени да изменят несъществени елементи на настоящата директива чрез допълването ѝ, се приемат в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, посочена в член 14, параграф 2.

Първата алинея не пречи употребата на натурални минерални води и изворни води при производството на безалкохолни напитки.

2. Натуралната минерална вода, в състоянието си при източника, не може да е обект на никакво допълнително обогатяване, освен чрез въвеждане или повторно въвеждане на въглероден двуокис при условията, определени в приложение I, раздел III.

3. Забраняват се всяка дезинфекционна обработка с каквито и да било средства и, при спазване на параграф 2, добавянето на бактериостатични елементи или всяка друга обработка, която би могла да промени жизнеспособността на колонии от микроорганизми на натуралната минерална вода.

Член 5

1. Възстановяемият общ брой на колонии на натурална минерална вода при източника съответства на нейния нормален брой жизнеспособни колонии и дава удовлетворително доказателство за защитата на източника срещу всякакво замърсяване. Този общ брой на колонии се определя съгласно условията, предвидени в приложение I, Раздел II, точка 1.3.3.

След бутилиране общият брой на колонии при източника не може да надвишава 100 на милилитър при 20 °C до 22 °C за 72 часа върху „агар-агар“ или смес „агар-желатин“ и 20 на милилитър при 37 °C за 24 часа върху „агар-агар“. Общият брой на колонии се измерва в рамките на 12 часа след бутилиране, като водата се поддържа при 4 °C ± 1 °C по време на 12-часовия период.

При източника тези стойности нормално не трябва да надвишават 20 на милилитър при 20 °C до 22 °C за 72 часа и съответно 5 на милилитър при 37 °C за 24 часа, при положение че тези стойности трябва да се считат за насочващи, а не за максимално допустими концентрации.

2. При източника и по време на предлагането на пазара натуралната минерална вода не съдържа:

а) паразити и патогенни микроорганизми;

б) *Escherichia coli* и други коли форми и фекални стрептококи във всяка изследвана проба от 250 ml;

в) спорести анаеробни сулфатно-редуциращи бактерии във всяка изследвана проба от 50 ml;

г) *Pseudomonas aeruginosa* във всяка изследвана проба от 250 ml.

3. Без да се засягат параграфи 1 и 2 и условията за експлоатация, определени в приложение II, на етапа на предлагане на пазара:

а) възстановяемият общ брой на колонии на натурална минерална вода може да е само този, който е резултат от нормалното увеличаване на броя на бактериите, който тя е имала при източника;

б) натуралната минерална вода не може да съдържа никакви органолептични отклонения.

Член 6

Всички контейнери, използвани за бутилиране на натурална минерална вода, трябва да бъдат снабдени с приспособление за затваряне, проектирано така че да се предотвратява всякаква възможност за фалшификация или замърсяване.

⁽¹⁾ ОВ L 31, 1.2.2002 г., стр. 1.

Член 7

1. Търговското описание на натуралните минерални води е „натурална минерална вода“ или в случай на газирани натурална минерална вода, както е определено в приложение I, раздел III, според случая, „естествено газирани натурална минерална вода“, „натурална минерална вода с прибавен газ от извора“ или „газирана натурална минерална вода“.

Търговското описание на натуралните минерални води, които са претърпели някоя от посочените в член 4, параграф 1, първа алинея, буква г) обработки, се допълва според случая от обозначенията „напълно дегазирана“ или „частично дегазирана“.

2. Етикетите на натуралните минерални води трябва да съдържат също следната задължителна информация:

- а) информация за аналитичния състав, като се изброяват характеристиките го съставки;
- б) мястото, където изворът се експлоатира и името на извора;
- в) информация за всяка обработка, посочена в член 4, параграф 1, първа алинея, букви б) и в).

3. При липсата на общностни разпоредби относно информацията за обработките, посочена в параграф 2, буква в), държавите-членки могат да запазят своите национални разпоредби.

Член 8

1. Наименованието на местност, населено място или място може да се включи в текста на търговското описание, при условие че се отнася до натурална минерална вода, чийто извор се експлоатира на мястото, посочено в описанието и че то не е подвеждащо по отношение на мястото на експлоатация на извора.

2. Забранява се предлагане на пазара на натурална минерална вода от един и същ извор под повече от едно търговско описание.

3. Когато етикетите или надписите върху контейнерите, в които натуралните минерални води се предлагат за продажба, включват търговско описание, различно от наименованието на извора или мястото на неговата експлоатация, това място на експлоатация или наименованието на извора се посочват с букви, чиито височина и широчина са поне едно и половина пъти по-големи от най-големите букви, използвани за търговското описание.

Първата алинея се прилага *mutatis mutandis* и със същото значение по отношение на важността, придавана на наимено-

ванието на извора или на мястото на неговата експлоатация, по отношение на търговското описание, използвано за реклама под каквато и да е форма, на натурални минерални води.

Член 9

1. Забранява се както върху опаковката или етикетите, така и при реклама под каквато и да е форма да се използват указания, обозначения, търговски и фабрични марки, образи или други знаци, независимо дали са фигуративни или не, които:

- а) в случай на натурална минерална вода предполагат характеристика, която водата не притежава, по-специално по отношение на нейния произход, дата на разрешението за експлоатация, резултати от анализите или всякакви позовавания, аналогични на гаранции за автентичност;
- б) в случай на питейна вода, бутилирана в контейнери, която не отговаря на разпоредбите на приложение I, раздел I, могат да предизвикат объркване с натурална минерална вода и по-конкретно с описанието „минерална вода“.

2. Забраняват се всички обозначения, приписващи на натурална минерална вода свойства, свързани с предотвратяване, лечение или излекуване на човешко заболяване.

Разрешават се обаче обозначенията, изброени в приложение III, ако те отговарят на съответните критерии, определени в същото приложение или при липса на такива – критериите, установени в националните разпоредби, и при условие че те са съставени на базата на физико-химични анализи и ако е необходимо, на фармакологични, физиологични и клинични изследвания, извършени съгласно признати научни методи в съответствие с приложение I, Раздел I, точка 2.

Държавите-членки могат да разрешат обозначенията „стимулира храносмилането“, „може да улесни функциите на черния дроб и жлъчката“ или подобни обозначения. Те също могат да разрешат включването на други обозначения, при условие че последните не противоречат на принципите, предвидени в първата алинея и са съвместими с тези, предвидени във втората алинея.

3. Държавите-членки могат да приемат специални разпоредби за указанията, както върху опаковките или етикетите, така и в рекламата, които се отнасят до подходящия характер на натуралната минерална вода за хранене на кърмачета. Такива разпоредби могат също да се отнасят до свойствата на водата, които определят използването на посочените указания.

Държавите-членки, които възнамеряват да предприемат тези мерки, предварително информират за тях другите държави-членки и Комисията.

4. Терминът „изворна вода“ се запазва за водата в естествено състояние, предназначена за консумация от човека и бутилирана при източник, която:

- а) отговаря на условията за експлоатация, определени в приложение II, точки 2 и 3, които са напълно приложими към изворните води;
- б) отговаря на микробиологичните изисквания, определени в член 5;
- в) отговаря на изискванията за етикетирането по член 7, параграф 2, букви б) и в) и член 8,
- г) не е преминала през друга обработка освен посочената в член 4. Други обработки могат да бъдат разрешени от Комисията.

Мерките, посочени в буква г), предназначени да изменят несъществени елементи на настоящата директива, чрез допълването ѝ се приемат в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, посочена в член 14, параграф 2.

Освен това, изворните води трябва да са в съответствие с разпоредбите на Директива 98/83/ЕО на Съвета от 3 ноември 1998 г. относно качеството на водите, предназначени за консумация от човека ⁽¹⁾.

5. При липсата на общностни разпоредби относно обработката на изворните води, посочена в параграф 4, първа алинея, буква г), държавите-членки могат да запазят своите национални разпоредби, отнасящи се до обработката.

Член 10

Държавите-членки приемат мерките, необходими, за да гарантират, че търговията с натурални минерални води, които съответстват на определенията и правилата, предвидени в настоящата директива, не може да се затруднява от прилагането на нехармонизирани национални разпоредби, уреждащи свойствата, състава, условията на експлоатация, бутилирането, етикетирането или рекламата на натуралните минерални води или на храните най-общо.

Член 11

1. Когато държава-членка има конкретни основания да допусне, че дадена натурална минерална вода не отговаря на разпоредбите, предвидени в настоящата директива, или че застрашава общественото здраве, въпреки че е в свободно обращение в една или повече държави-членки, тази държава-

членка може временно да ограничи или да спре търговията с този продукт на своя територия. Тя незабавно информира за това Комисията и останалите държави-членки, като посочва мотивите за своето решение.

2. По искане на държава-членка или на Комисията, държавата-членка, която е признала тази вода, предоставя цялата релевантна информация, свързана с признаването на тази вода, заедно с резултатите от редовните проверки.

3. Комисията разглежда във възможно най-кратък срок, в рамките на Постоянния комитет, посочен в член 14, параграф 1, изложените от държавата-членка основания, посочени в параграф 1, след което незабавно дава своето становище и предприема съответни мерки.

4. Ако Комисията прецени, че са необходими изменения на настоящата директива, за да се гарантира защитата на общественото здраве, тя приема тези изменения.

Тези мерки, предназначени да изменят несъществени елементи на настоящата директива, се приемат в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, посочена в член 14, параграф 2. Поради императивни причини за спешност, Комисията може да използва процедурата по член 14, параграф 3.

В този случай, държавата-членка, която е приела предпазни мерки, може да ги прилага до приемането на измененията.

Член 12

Комисията приема следните мерки:

- а) граници за концентрация на съставките в натуралните минерални води;
- б) всички необходими разпоредби за означаване върху етикетите на високото съдържание на някои съставки;
- в) условията за употреба на обогатен с озон въздух, посочен в член 4, параграф 1, първа алинея, буква б);
- г) информация за обработките, посочена в член 7, параграф 2, буква в);
- д) методи за анализ, включително границите на откриваемост, за да се провери липсата на замърсяване на натуралните минерални води;

⁽¹⁾ ОВ L 330, 5.12.1998 г., стр. 32.

е) процедурите за вземане на проби и методите за анализ, необходими за проверка на микробиологичните характеристики на натуралните минерални води.

Тези мерки, предназначени да изменят несъществени елементи на настоящата директива, чрез допълването ѝ се приемат в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, посочена в член 14, параграф 2.

Член 13

Всяко решение, което може да се отрази на общественото здраве, се приема от Комисията след консултация с Европейския орган за безопасност на храните.

Член 14

1. Комисията се подпомага от Постоянния комитет по хранителната верига и здравето на животните, създаден с член 58 от Регламент (ЕО) № 178/2002.

2. При позоваване на настоящия параграф, се прилагат член 5а, параграфи 1 — 4 и член 7 от Решение 1999/468/ЕО, при спазване на разпоредбите на член 8 от него.

3. При позоваване на настоящия параграф, се прилагат член 5а, параграфи 1, 2, 4 и 6 и член 7 от Решение 1999/468/ЕО, при спазване на разпоредбите на член 8 от него.

Член 15

Настоящата директива не се прилага за натурални минерални води, предназначени за износ в трети страни.

Член 16

Директива 80/777/ЕИО, изменена с актовете, изброени в приложение IV, част А, се отменя, без да се засягат задълженията на държавите-членки относно сроковете за транспониране в националното право на директивите, посочени в приложение IV, част Б.

Позоваванията на отменената директива се считат за позовавания на настоящата директива и се четат съгласно таблицата на съответствието в приложение V.

Член 17

Настоящата директива влиза в сила на двадесетия ден след публикуването ѝ в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Член 18

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 18 юни 2009 година.

За Европейския парламент
Председател
H.-G. PÖTTERING

За Съвета
Председател
Š. FÜLE

ПРИЛОЖЕНИЕ I

I. ОПРЕДЕЛЕНИЕ

1. „Натурална минерална вода“ означава здравословна вода от микробиологична гледна точка по смисъла на член 5, която произхожда от подземен воден хоризонт или находище, и се появява на повърхността от извор, експлоатиран от една или повече естествени или получени чрез сондаж точки на излизане на повърхността.

Натуралната минерална вода може ясно да бъде разграничена от обикновена питейна вода:

- а) по нейната същност, която се характеризира с минералното ѝ съдържание, микроелементи или други съставки и при необходимост, чрез някои ефекти;
- б) по първоначалната ѝ чистота,

като двете характеристики са напълно запазени поради подземния произход на такава вода, която е защитена срещу всички рискове от замърсяване.

2. Характеристиките, посочени в точка 1, които могат да придадат на натуралната минерална вода благоприятни за здравето качества, се оценяват:

- а) от следните гледни точки:

- i) геологична и хидрологична;
- ii) физична, химична и физико-химична;
- iii) микробиологична;
- iv) ако е необходимо, фармакологична, физиологична и клинична;

- б) съгласно критериите, изброени в раздел II;

- в) съгласно научните методи, одобрени от отговорния орган.

Анализите, посочени в първа алинея, буква а), подточка iv), могат да бъдат незадължителни, когато водата притежава характеристики на състава, по силата на които е счегена за натурална минерална вода в държавата-членка, от която произхожда, преди 17 юли 1980 г. Такъв е по-специално случаят, при който съответната вода съдържа на 1 kg, както при източника, така и след бутилиране, минимум 1 000 mg общо твърди съставки в разтвора или минимум 250 mg свободен въглероден двуокис.

3. Съставът, температурата и други основни характеристики на натуралната минерална вода трябва да останат постоянни в рамките на естествената флукуация; по-специално те не трябва да се влияят от възможни колебания в дебита на потока.

По смисъла на член 5, параграф 1, нормалният брой жизнеспособни колонии на натуралната минерална вода означава приемливо постоянен общ брой на coloniите при източника преди каквато и да е обработка, чийто качествен и количествен състав, взет предвид при признаването на водата, се проверява чрез периодичен анализ.

II. ИЗИСКВАНИЯ И КРИТЕРИИ ЗА ПРИЛАГАНЕ НА ОПРЕДЕЛЕНИЕТО

1.1. Изисквания за геологични и хидрологични проучвания

Трябва да има изискване за предоставяне на следната информация:

- 1.1.1. точното място на каптиране с неговата надморска височина върху карта с мащаб не по-голям от 1:1 000;
- 1.1.2. подробен геологически доклад за произхода и характера на терена;
- 1.1.3. стратиграфията на хидрогеологическия слой;

- 1.1.4. описание на операциите по каптирането;
- 1.1.5. разграничаване на зоната или на други мерки за защита на извора от замърсяване.
- 1.2. **Изисквания за физичните, химичните и физико-химичните проучвания**
Тези проучвания установяват:
- 1.2.1. дебита на извора;
- 1.2.2. температурата на водата при източника и температурата на околната среда;
- 1.2.3. връзката между характера на терена и характера и вида на минералите във водата;
- 1.2.4. сухите остатъци при 180 °C и 260 °C;
- 1.2.5. електропроводимостта или електрическото съпротивление, като е необходимо да се посочи температурата при измерването;
- 1.2.6. концентрацията на водородни йони (pH);
- 1.2.7. анионите и катионите;
- 1.2.8. нейонизираните елементи;
- 1.2.9. микроелементите;
- 1.2.10. радио-актинологичните свойства при източника;
- 1.2.11. при необходимост, относителните изотопни нива на съставните елементи на водата, кислород (^{16}O – ^{18}O) и водород (протий, деутерий, тритий);
- 1.2.12. токсичността на някои съставни елементи на водата, като се отчитат границите, определени за всеки един от тях.
- 1.3. **Критерии за микробиологични анализи при източника**
Тези анализи включват:
- 1.3.1. доказателство за отсъствието на паразити и патогенни микроорганизми;
- 1.3.2. количествено определяне на възстановяемия брой на колонии, който е показателен за фекално замърсяване:
- а) отсъствие на *Escherichia coli* и други колиформи в 250 ml при 37 °C и 44,5 °C;
- б) отсъствие на фекални стрептококи в 250 ml;
- в) отсъствие на спорести сулфитно-редуциращи анаеробни бактерии в 50 ml;
- г) отсъствие на *Pseudomonas aeruginosa* в 250 ml.
- 1.3.3. определяне на общия възстановяем брой на колонии на милилитър вода:
- а) при 20 °C до 22 °C за 72 часа върху „агар-агар“ или смес „агар-желатин“,
- б) при 37 °C за 24 часа върху „агар-агар“.

1.4. Изисквания за клинични и фармакологични анализи

- 1.4.1. Анализите, които трябва да се извършат в съответствие с научно признати методи, трябва да са подходящи за особените характеристики на натуралната минерална вода и нейното въздействие върху човешкия организъм като диуреза, стомашни и чревни функции, компенсирани на минерален дефицит.
- 1.4.2. Установяването на последователност и съгласуваност на съществен брой клинични наблюдения може, при необходимост, да замени анализите, посочени в точка 1.4.1. Клиничните анализи могат в подходящи случаи да заместят анализите, посочени в точка 1.4.1, ако последователността и съгласуваността на значителен брой наблюдения осигурява получаването на същите резултати.

III. ДОПЪЛНИТЕЛНИ КВАЛИФИКАЦИИ, ОТНАСЯЩИ СЕ ДО ГАЗИРАНИ НАТУРАЛНИ МИНЕРАЛНИ ВОДИ

При източника или след бутилиране газираните натурални минерални води освобождават въглероден двуокис спонтанно и по определено осезаем начин при нормална температура и налягане. Те попадат в три категории, към които се прилагат съответно следните запазени наименования:

- а) „естествено газирани натурална минерална вода“ означава вода, чието съдържание на въглероден двуокис от извора след декантация, ако има такава, и след бутилиране, е същото както при източника, като се отчита, при необходимост, повторното въвеждане на количество въглероден двуокис от същия воден хоризонт или находище, което е равно на освободеното по време на тези операции количество и подлежи на обичайните технически допустими отклонения;
- б) „натурална минерална вода с прибавен газ от извора“ означава вода, чието съдържание на въглероден двуокис от същия воден хоризонт или находище след декантация, ако има такава, и бутилиране е по-голямо от това, установено при източника;
- в) „газирана натурална минерална вода“ означава вода, към която е добавен въглероден двуокис с произход, различен от водния хоризонт или находището, от които произхожда водата.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

УСЛОВИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ И ПРЕДЛАГАНЕ НА ПАЗАРА НА НАТУРАЛНА МИНЕРАЛНА ВОДА

1. Експлоатацията на извор на натурална минерална вода подлежи на разрешение от отговорния орган в страната, където е била извлечена водата, след като е установено, че съответната вода отговаря на разпоредбите, установени в приложение I, раздел I.
2. Оборудването за експлоатация на водата трябва да бъде инсталирано по такъв начин, че да се избегне всякаква възможност от замърсяване и да се запазят свойствата, съответстващи на тези, които ѝ се приписват и които водата притежава при източника.

За тази цел по-специално:

- а) изворот или излазът трябва да е защитен срещу замърсяване;
- б) каптажът, тръбите и резервоарите трябва да са от материали, подходящи за вода и изградени така че да предотвратяват всякакви химични, физико-химични или микробиологични промени на водата;
- в) условията за експлоатация, особено съоръженията за миене и бутилиране, трябва да отговарят на хигиенните изисквания; по-специално, контейнерите трябва да бъдат обработени или произведени по такъв начин, че да се избегне неблагоприятно въздействие върху микробиологичните и химични характеристики на натуралната минерална вода;
- г) забранява се транспортирането на натурална минерална вода в контейнери, различни от тези, одобрени за дистрибуция до крайния потребител.

Въпреки това, буква г) може да не се прилага за минерални води, извлечени, експлоатирани и предлагани на пазара на територията на държава-членка, ако в тази държава-членка към 17 юли 1980 г., е било разрешено транспортирането на натурална минерална вода в цистерни от извора до инсталацията за бутилиране.

Също така, не е необходимо буква г) да се прилага за изворни води, извлечени, експлоатирани и предлагани на пазара на територията на държава-членка, ако в тази държава-членка към 13 декември 1996 г., е било разрешено транспортирането на изворна вода в цистерни от извора до инсталацията за бутилиране.

3. Когато по време на експлоатацията се установи, че натуралната минерална вода е замърсена и не отговаря на микробиологичните характеристики, определени в член 5, лицето, експлоатиращо извора, трябва незабавно да преустанови цялата експлоатация, по-специално процеса на бутилиране, до отстраняване на причината за замърсяването и докато се постигне съответствие на водата с разпоредбите на член 5.
4. Отговорните органи в страната по произход извършват периодични проверки, за да установят дали:
 - а) натуралната минерална вода, по отношение на която е разрешена експлоатацията на извора, съответства на разпоредбите на приложение I, раздел I;
 - б) лицето, което експлоатира извора прилага разпоредбите на точки 2 и 3.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ОБОЗНАЧЕНИЯ И КРИТЕРИИ, УСТАНОВЕНИ В ЧЛЕН 9, ПАРАГРАФ 2

Обозначения	Критерии
С ниска минерализация	Съдържание на минерални соли, изчислено като фиксиран остатък, не по-голямо от 500 mg/l
С много ниска минерализация	Съдържание на минерални соли, изразено като фиксиран остатък, не по-голямо от 50 mg/l
С висока минерализация	Съдържание на минерални соли, изразено като фиксиран остатък, по-голямо от 1 500 mg/l
Съдържа бикарбонат	Съдържание на бикарбонат по-голямо от 600 mg/l
Съдържа сулфат	Съдържание на сулфат по-голямо от 200 mg/l
Съдържа хлорид	Съдържание на хлорид по-голямо от 200 mg/l
Съдържа калций	Съдържание на калций по-голямо от 150 mg/l
Съдържа магнезий	Съдържание на магнезий по-голямо от 50 mg/l
Съдържа флуорид	Съдържание на флуорид по-голямо от 1 mg/l
Съдържа желязо	Съдържание на двувалентно желязо по-голямо от 1 mg/l
Кисела	Съдържание на свободен въглероден двуокис по-голямо от 250 mg/l
Съдържа натрий	Съдържание на натрий по-голямо от 200 mg/l
Подходяща за приготвяне на храни за кърмачета	—
Подходяща за диета с ниско съдържание на натрий	Съдържание на натрий по-малко от 20 mg/l
Може да има разхлабително действие	—
Може да има диуретично действие	—

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

ЧАСТ А

Отменената директива и списък на нейните последващи изменения

(посочени в член 16)

Директива 80/777/ЕИО на Съвета
(ОВ L 229, 30.8.1980 г., стр. 1)

Директива 80/1276/ЕИО на Съвета
ОВ L 375, 31.12.1980 г., стр. 77

Член 1, единствено трето тире

Директива 85/7/ЕИО на Съвета
(ОВ L 2, 3.1.1985 г., стр. 22)

Член 1, единствено точка 10

Точка Б.1., буква (о) от приложение I към Акта за присъединяване от
1985 г.
(ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 214)

Директива 96/70/ЕО на Европейския парламент и Съвета
(ОВ L 299, 23.11.1996 г., стр. 26)

Регламент (ЕО) № 1882/2003 на Европейския парламент и Съвета
(ОВ L 284, 31.10.2003 г., стр. 1)

Приложение III, единствено точка 4

ЧАСТ Б

Срокове за транспониране в националното право

(посочени в член 16)

Директива	Срок за транспониране	Разрешение за търговия с продукти, съответстващи на настоящата директива	Забрана за търговия с продукти, несъответстващи на настоящата директива
80/777/ЕИО	—	18 юли 1982 г.	18 юли 1984 г.
80/1276/ЕИО	—	—	—
85/7/ЕИО	—	—	—
96/70/ЕО	—	28 октомври 1997 г.	28 октомври 1998 г. ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Въпреки това, търговията с продукти, пуснати на пазара или етикетирани преди тази дата, и които не съответстват на настоящата директива, може да продължи до изчерпване на наличностите.

ПРИЛОЖЕНИЕ V

ТАБЛИЦА НА СЪОТВЕТСТВИЕТО

Директива 80/777/ЕИО	Настояща директива
Член 1, параграф 1	Член 1, параграф 1
Член 1, параграф 2	Член 1, параграф 2
Член 1, параграф 3, първо и второ тире	Член 1, параграф 3, букви а) и б)
Член 1, параграф 4	Член 1, параграф 4
Член 1, параграф 5	Член 1, параграф 5
Член 2	Член 2
Член 3	Член 3
Член 4, параграф 1, буква а)	Член 4, параграф 1, първа алинея, буква а)
Член 4, параграф 1, буква б), първо и второ тире	Член 4, параграф 1, първа алинея, буква б), подточки i) и ii)
Член 4, параграф 1, буква в), първо и второ тире	Член 4, параграф 1, първа алинея, буква в), подточки i) и ii)
Член 4, параграф 1, буква г)	Член 4, параграф 1, първа алинея, буква г)
—	Член 4, параграф 1, втора алинея
Член 4, параграф 2	Член 4, параграф 2
Член 4, параграф 3	Член 4, параграф 3
Член 4, параграф 4	Член 4, параграф 1, трета алинея
Член 5, параграф 1	Член 5, параграф 1
Член 5, параграф 2	Член 5, параграф 2
Член 5, параграф 3, първо и второ тире	Член 5, параграф 3, букви а) и б)
Член 6	Член 6
Член 7, параграф 1	Член 7, параграф 1
Член 7, параграф 2	Член 7, параграф 2
Член 7, параграф 2а	Член 7, параграф 3
Член 8	Член 8
Член 9, параграф 1	Член 9, параграф 1
Член 9, параграф 2, букви а), б) и в)	Член 9, параграф 2, първа, втора и трета алинеи
Член 9, параграф 3	Член 9, параграф 3
Член 9, параграф 4	—
Член 9, параграф 4а, първа алинея, първо – четвърто тире	Член 9, параграф 4, първа алинея, букви а) – г)
Член 9, параграф 4а, втора алинея	Член 9, параграф 4, втора алинея
Член 9, параграф 4б	Член 9, параграф 5
Член 10, параграф 1	Член 10

Директива 80/777/ЕИО	Настояща директива
Член 10а	Член 11
Член 11, параграф 1, първо – четвърто тире	Член 12, букви а) - г)
Член 11, параграф 2, първо и второ тире	Член 12, букви д) и е)
Член 11а	Член 13
Член 12, параграф 1	Член 14, параграф 1
Член 12, параграф 2	Член 14, параграфи 2 и 3
Член 12, параграф 3	—
Член 13	—
Член 14	Член 15
Член 15	—
Член 16	—
—	Член 16
—	Член 17
Член 17	Член 18
Приложение I, раздел I, точка 1	Приложение I, раздел I, точка 1
Приложение I, раздел I, точка 2, първа алинея, буква а), точки 1 - 4	Приложение I, раздел I, точка 2, първа алинея, буква а), подточки i) - iv)
Приложение I, раздел I, точка 2, първа алинея, буква б)	Приложение I, раздел I, точка 2, първа алинея, буква б)
Приложение I, раздел I, точка 2, първа алинея, буква в)	Приложение I, раздел I, точка 2, първа алинея, буква в)
Приложение I, раздел I, точка 2, втора алинея	Приложение I, раздел I, точка 2, втора алинея
Приложение I, раздел I, точка 3	Приложение I, раздел I, точка 3
Приложение I, раздел II, точка 1.1	Приложение I, раздел II, точка 1.1
Приложение I, раздел II, точка 1.2	Приложение I, раздел II, точка 1.2
Приложение I, раздел II, точка 1.3	Приложение I, раздел II, точка 1.3
Приложение I, раздел II, точка 1.3.1	Приложение I, раздел II, точка 1.3.1
Приложение I, раздел II, точка 1.3.2	Приложение I, раздел II, точка 1.3.2
Приложение I, раздел II, точка 1.3.3, i) и ii)	Приложение I, раздел II, точка 1.3.3, букви а) и б)
Приложение I, раздел II, точка 1.4	Приложение I, раздел II, точка 1.4
Приложение I, раздел III	Приложение I, раздел III
Приложение II	Приложение II
Приложение III	Приложение III
—	Приложение IV
—	Приложение V